|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| WIPO-C-B&W |  | **C** |
| SCCr/33/3 |
| **原 文：****英 文** |
| **日 期：**2016**年**9**月**19**日**  |

版权及相关权常设委员会

**第三十三届会议**

2016**年**11**月**14**日至**18**日，日内瓦**

经修订的关于定义、保护对象以及所授权利的合并案文

主席编拟

“委员会要求主席为下届会议编拟一份关于定义、保护对象以及所授权利的合并案文。在该届会议上，委员会还将就其他议题交换意见，并予以进一步澄清，以达成共识。”SCCR 30主席总结。

“委员会决定继续讨论该文件，并讨论主席将考虑会上所讨论的建议和澄清，为委员会下届会议编拟的一份经修订的文件。”SCCR 31主席总结。

“委员会决定继续讨论由主席为委员会下届会议编拟的文件SCCR 32/3的修订版本。”SCCR 32主席总结。

# 一、定　义

在本条约中：

(a) “载有节目的信号”系指通过电子手段生成、载有最初进行播送并使用任何后续技术格式的节目的载体。

(b) “节目”系指由图像、声音或图像加声音，或其表现物组成的实况或录制材料。

(c) “广播”

## 备选方案A

(c) (1) “广播”系指以无线方式播送的供公众接收的载有节目的信号；通过卫星进行的此种播送亦为“广播”；播送加密信号，只要广播组织或经广播组织同意，向公众提供解密手段，即为“广播”。[在计算机网络上进行的播送不构成“广播”。]

(2) “有线广播”系指以有线方式播送的供公众接收的载有节目的信号。以有线方式播送加密信号，只要有线广播组织或经有线广播组织同意，向公众提供解密手段，即为“有线广播”。[在计算机网络上进行的播送不构成“广播”。]

## 备选方案B

(c) “广播”系指或以无线方式，或以任何其他方式，播送供公众接收的载有节目的信号；通过卫星进行的此种播送亦为“广播”；播送加密信号，只要广播组织或经广播组织同意，向公众提供解密手段，即为“广播”。[在计算机网络上进行的播送不构成“广播”。]

(d) “广播组织”[和“有线广播组织”]系指采取主动，并对广播[或有线广播]负有编辑责任的法律实体，包括对信号所载的节目进行组合、安排时间。[仅通过计算机网络发送其载有节目的信号的实体不属于“广播组织”[或“有线广播组织”]的定义范围。]

关于“广播组织”定义的议定声明

在本条约中，广播组织的定义不影响缔约方用于广播活动的国家监管框架。

(e) “转播”

## 备选方案A

(e) “转播”系指原广播组织[/原有线广播组织]以外的任何其他实体，或经原广播组织[/原有线广播组织]授权者，以任何方式[通过任何媒介]播送载有节目的信号供公众接收，无论是同时播送、近同时播送或是滞后播送。

## 备选方案B

(e) “转播”系指原广播组织[/原有线广播组织]以外的任何其他实体，或经原广播组织[/原有线广播组织]授权者，以任何方式[通过任何媒介]同时播送或近同时播送载有节目的信号供公众接收。

(f) “近同时播送”系指仅在处理时差或便于载有节目的信号的技术播送所需的限度内进行的滞后转播。

[(g) “滞后转播”]

[(h) “预广播信号”系指向广播组织[/有线广播组织]或向代表其行事的实体播送的载有节目的信号，以供随后向公众播送。]

# 保护对象

1. 依本条约授予的保护仅延及广播组织[或有线广播组织]播送的、或代表广播组织[或有线广播组织]播送的载有节目的信号[包括预广播信号]，而不延及其中所载的节目。
2. 本条约的规定不得对纯粹转播提供任何保护。

## (3)

## 备选方案A

尽管有上述第(2)条的规定，广播组织[/有线广播组织]也应当对以任何方式[通过任何媒介]进行的同时播送或近同时播送享有保护。

## 备选方案B

(i) 尽管有上述第(2)条的规定，广播组织[/有线广播组织]也应当对以任何方式[通过任何媒介]进行的同时播送、近同时播送[或滞后播送]享有保护[，包括以公众在其个人选定的地点和时间可以获得的方式进行的播送]。

[(ii) 缔约各方可以将对滞后播送的保护限制为包括以公众在其个人选定的地点和时间可以获得的方式进行的播送。

(iii) 对于来自另一个选择适用第(ii)项的缔约方的广播组织[/有线广播组织]，缔约各方可将对此种组织给予的保护限制为其自已的广播组织[/有线广播组织]在该另一缔约方所享有的那些权利。]

# 三、所授权利/保护

## (1)

## 备选方案A

1. 广播组织应当有权授权或禁止[以任何方式][/通过任何媒介]向公众[同时、近同时][和滞后]转播其载有节目的信号。

[(ii) 广播组织[和有线广播组织]也应当有权授权或禁止以公众在其个人选定的地点和时间可以获得的方式，向公众提供其广播节目[和有线广播节目]。]

## 备选方案B

(i) 广播组织应当有权禁止未经授权[以任何方式][/通过任何媒介]向公众[同时、近同时][和滞后]转播其载有节目的信号。

[(ii) 广播组织[和有线广播组织]也应当有权禁止以公众在其个人选定的地点和时间可以获得的方式，向公众提供其广播节目[和有线广播节目]。]

## [(2)

## 备选方案A

广播组织应当有权禁止未经授权[[以任何方式][/通过任何媒介]]转播其预广播信号。

## 备选方案B

广播组织应当对其预广播信号享有充分有效的保护。]

[文件完]